



18/4/14

Ministero della Salute

Dipartimento della Sanità Pubblica Veterinaria, della Sicurezza Alimentare e degli Organi Collegiali per la Tutela della Salute
(Ufficio III- ex DSVET)

Ministero della Salute
DSVETOC

0002433-P-15/04/2014

I.2.a.c/12



ASSESSORATI ALLA SANITA'
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
SERVIZI VETERINARI
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SEDE

E p.c

F.A.I. FEDERAZIONE APICOLTORI
ITALIANI
FAX: 06.6852287

DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E
LA SICUREZZA DEGLI ALIMENTI E LA NUTRIZIONE
- Uff. IX
SEDE

REGIONE DEL VENETO - GIUNTA REGIONALE	
SEZIONE VETERINARIA E SICUREZZA ALIMENTARE	
Data di arrivo	
Data registraz.	18 APR. 2014
Prot. N.	173840
Indice classificazione	E.900.02.16

Prot.:

Alleg: pag. 4

Oggetto: Certificato sanitario relativo a miele e prodotti apicoli dall'Italia verso il Marocco.

S'informa che il certificato per l'esportazione in oggetto (all. 1) è stato elaborato dalle competenti Autorità marocchine.

Il nuovo file contenente il certificato per l'esportazione sarà inserito sul sito del Ministero della Salute alla pagina <http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp> nella sezione Veterinaria internazionale.

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché gli Enti e gli operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL CAPO DIPARTIMENTO
(D. Romano Marabelli)

Referente:
Dott.ssa Alessia Garofano
Ufficio III
Int. 6921
a.garofano@sanita.it

(AUGAND)



Certificat sanitaire vétérinaire relatif à l'exportation de miel et produits de la ruche de l'Italie vers le Maroc

Certificato veterinario relativo all'esportazione di miele e prodotti apicoli dall'Italia nel Marocco

1.1 Expéditeur :/ Speditore: Nom :/ Nome: Adresse :/ Indirizzo: Pays :/ Paese: Téléphone :/ Telefono:	1.2 N° de référence du certificat :/ Nr. Di riferimento del certificato: 1.3 Autorité centrale compétente :/ Autorità centrale competente: 1.4 Autorité locale compétente :/ Autorità locale competente:
1.5 Destinataire :/ Destinatario: 1.6 Nom :/ Nome: Adresse :/ Indirizzo: Pays :/ Paese: Téléphone :/ Telefono:	1.6 Transitaire (s'il y a lieu) :/ Spedizioniere (se pertinente):
1.7 Pays d'origine :/ Paese di origine:	1.8 Région (s'il y a lieu) :/ Regione (se pertinente):
1.9 Lieu d'origine :/ Luogo di origine: Nom :/ Nome: Numéro d'agrément :/ Numero di riferimento: Adresse :/ Indirizzo:	1.10 Lieu de destination :/ Luogo di destinazione:
1.11 Lieu de chargement :/ Luogo di carico: Adresse :/ Indirizzo:	1.12 Date du départ :/ Data di partenza:

ME

1.13 Moyens de transport (1) :/ Mezzo di trasporto (1):

Avion/ Aereo

Navire/ Nave

Wagon/ Vagone ferroviario

Véhicule routier/ Autocarro

Autres/ Altro

Identification :/ Identificazione:

1.14 Température produits (1) :/ Temperatura dei prodotti (1):

Ambiante/ Ambiente

Réfrigérée/ Refrigerati

Congelée/ Congelati

1.15 Quantité totale :/ Quantità totale:

1.16 Nombre total de conditionnements :/ Numero totale di confezioni:

1.17 N° du scellé et n° du conteneur :/ Nr. del sigillo e del container:

1.18 Marchandises certifiées aux fins de (1) :/ Merce certificata per (1):

Consommation humaine/ Consumo umano

Alimentation animale/ Nutrizione animale

Autre/ Altro

1.19 Identification des marchandises/ Identificazione della merce

Nom du produit Nome del prodotto	Type de traitement Tipo di trattamento	Atelier de transformation Laboratorio di trasformazione	Nombre de conditionnements Numero di confezioni	Type de conditionnement Tipo di confezione	Poids net Peso netto	Numéro de lot Numero di lotto	Date de production Data di produzione	Date de péremption Data di scadenza

I – Renseignements sanitaires :/ I-Informazioni sanitarie:

Le vétérinaire inspecteur officiel soussigné certifie que :/ Il sottoscritto veterinario ispettore ufficiale certifica che:

- 1) **Le miel et les produits de la ruche (2) :/ Il miele e i prodotti apicoli:**
 - a. **ont été soumis à un traitement de nature à assurer la destruction des parasites propres à l'espèce y compris les formes, bacillaires/protozoaires ou sporulées, de P. larvae, de M. plutonius et de Nosema apis./** sono stati sottoposti a un trattamento volto ad assicurare la distruzione dei parassiti tipici della specie, comprese le forme bacillari/protozoi o spore di P. larvae, di M. plutonius e di Nosema apis.
 - b. **toutes les précautions ont été prises pour prévenir toute infestation ou toute contamination des produits./** sono state prese tutte le precauzioni volte a prevenire qualsiasi tipo di infestazione o contaminazione dei prodotti.
- 2) **Les autres produits tel que la cire d'abeille raffinée ou fondue, la propolis et la gelée royale congelée ou déshydratée :/** Gli altri prodotti, quali la cera d'api raffinata o fusa, il propoli e la pappa reale congelata o disidratata:
 - a. **ne contiennent ni abeilles mellifères vivantes ni couvains d'abeilles, et ont été nettoyées soigneusement et ont été maintenues hors de tout contact avec des abeilles mellifères vivantes durant plus de 7 jours avant leur expédition, et/** non contengono né api mellifere vive, né covate di api, sono stati puliti accuratamente e sono stati mantenuti fuori da qualsiasi contatto con le api mellifere vive per più di 7 giorni prima della spedizione, e
 - b. **ont été soumis à un traitement de nature à assurer la destruction du parasite A. tumida et Tropilaelaps spp et Varroa destructor./** sono state sottoposte a un trattamento volto ad assicurare la distruzione dei parassiti A. tumida e Tropilaelaps spp e Varroa destructor.
- 3) **Les produits ne proviennent pas de mélange de produits de différentes origines./** I prodotti non derivano da miscele di prodotti di origine differente.
- 4) **Les produits ont été manipulés, transformés et conditionnés de façon hygiénique, dans le respect des exigences sanitaires en la matière, dans des établissements agréés et surveillés par les services vétérinaires officiels conformément à la réglementation en vigueur./** I prodotti sono stati trattati, trasformati e confezionati in maniera igienica, nel rispetto delle esigenze sanitarie relative alla materia, presso stabilimenti autorizzati e posti sotto la sorveglianza dei servizi veterinari ufficiali, conformemente alla normativa in vigore.



- 5) **Les produits ne contiennent pas de contaminants chimiques dus à l'environnement et à la thérapeutique vétérinaire à un taux supérieur aux normes admises sur la base des plans de surveillance et de contrôle nationaux en vigueur./** I prodotti non contengono contaminanti chimici provenienti dall'ambiente o dalla terapia veterinaria a un tasso superiore agli standard ammessi sulla base dei piani nazionali di sorveglianza e di controllo in vigore.
- 6) **Les produits ne renferment pas d'éléments radioactifs en quantité supérieure aux normes autorisées, sur la base des plans de surveillance et de contrôle nationaux en vigueur./** I prodotti non contengono elementi radioattivi in quantità superiore agli standard autorizzati, sulla base dei piani nazionali di sorveglianza e di controllo in vigore.

Fait à/ Sottoscritto a.....le/ il.....
(lieu/ luogo) (date/ data)

Sceau officiel (3)/ Sigillo ufficiale (3)

(Nom et prénom en lettres capitales du vétérinaire officiel) (3)/
(Cognome e nome in stampatello del veterinario ufficiale) (3)

(Cachet et signature) (3)/ (Timbro e firma) (3)

- (2) **Les produits de la ruche : Le pollen collecté par des abeilles mellifères, la propolis et la gelée royale./**
(2) Prodotti apicoli: polline raccolto da api mellifere, propoli e pappa reale.
- (3) **La couleur du sceau et de la signature doit être différente de celle des autres mentions du certificat./**
(3) Il colore del sigillo e della firma deve essere diverso da quello delle altre diciture del certificato.

